



International  
Civil Aviation  
Organization

Organisation  
de l'aviation civile  
internationale

Organización  
de Aviación Civil  
Internacional

Международная  
организация  
гражданской  
авиации

منظمة الطيران  
المدني الدولي

国际民用  
航空组织

LT 2/8.10 - SA0606

12 de agosto de 2008

Para: Brig. José Antonio Alvarez, Comandante de Regiones Aéreas, **Argentina**  
Gral. Carlos Antelo Lenz, Director Ejecutivo, DGAC, **Bolivia**  
Brig. do Ar. José Pompeu Dos Magalhães Brasil, Filho, Presidente CERNAI, **Brasil**  
Gral. de Brig. (A) José Huepe Pérez, Director General de Aeronáutica Civil, **Chile**  
Dr. Fernando Augusto Sanclemente Alzate, Director General, UAEAC, **Colombia**  
Gral. Plto. (SP) Lcdo. Jorge F. Zurita R., Director General de Aviación Civil, **Ecuador**  
Lic. Eustacio Fábrega, Director General Autoridad Aeronáutica Civil, **Panamá**  
Cnel. Av. (r) Eduardo O. Miers S., Presidente de la DINAC, **Paraguay**  
Sr. Ernesto López Mareovich, Director General de Aeronáutica Civil, **Perú**  
Brig. Gral. Av. Daniel Olmedo, Director Nacional DINACIA, **Uruguay**  
Lic. José Luis Martínez Bravo, Presidente del INAC, **Venezuela**

cc: Vice Com. Javier López González, Jefe Dpto. OACI, **Argentina**  
Cnel. Raúl Velasco, Director Ejecutivo Nacional, AASANA  
Brig. do Ar Eliezer Negri, Superintendente de Relaciones Internacionales, ANAC, **Brasil**  
José Dolabela Portela, Gerente Coord. con Organismos Internacionales, ANAC, **Brasil**  
Ten. Brig. do Ar Ramon Borges Cardoso, Director General, DECEA, **Brasil**  
Sr. Luis Rossi, Jefe Departamento RAI, **Chile**  
Sra. Nelly Simeón de Dumanoir, Subdirectora General Técnica, **Panamá**  
Sr. Santiago Domínguez Perdomo, Gerente General, CORPAC S.A., **Perú**  
Lic. Isvelis Barrera, Oficina Relaciones con la Aviación Civil, INAC, **Venezuela**

D/ATB  
A/C/PCI  
ICAORD, NACC (para distribución en la Región CAR)

Asunto: **Seminario regional CAR/SAM sobre pronósticos de tráfico y planificación económica (FEPW)**  
(Río de Janeiro, Brasil, del 3 al 5 de noviembre de 2008)

Acción  
Requerida: **Comunicar antes del 03 de octubre de 2008 su intención de asistir al Seminario y/o de presentar notas de estudio**

Señor/Señora:

Tengo el honor de dirigirme a usted para invitar a su Administración a nominar participantes para el Seminario regional CAR/SAM sobre pronósticos de tráfico y planificación económica, que se llevará a cabo en la ciudad de Río de Janeiro, Brasil, del 3 al 5 de noviembre de 2008. Se adjunta el Orden del Día del Seminario (**Adjunto A**), así como informaciones generales del mismo

(**Adjunto B**). En el **Adjunto C** encontrará información administrativa, así como las posibilidades de alojamiento, que le permitirán realizar las reservas del hotel requeridas.

Le ruego comunicarme a la brevedad posible, de preferencia antes del **03 de octubre de 2008**, si su Administración desea nombrar participantes a este evento, en cuyo caso, agradeceré me facilite sus nombres y cargos oficiales, así como sus respectivos números de contacto. Además, los participantes interesados en formular notas de trabajo o presentaciones visuales relativas al orden del día, deben informar a la brevedad posible al respecto al secretario del Seminario (Sr. Chaouki Mustapha, Sección de Análisis Económicos y Banco de Datos, sede de la OACI en Montreal: [CMustapha@icao.int](mailto:CMustapha@icao.int)).

Acepte, distinguido señor, el testimonio de mi mayor consideración y estima.



**Jose Miguel Ceppi**  
**Director Regional**  
**Oficina Sudamericana**  
**Lima**

**Adjuntos:**

- Adjunto A - Orden del Día provisional
- Adjunto B - Información sobre el seminario
- Adjunto C - Información administrativa
- Formulario de registro

## ADJUNTO A

### SEMINARIO REGIONAL SOBRE PRONÓSTICOS DE TRÁFICO Y PLANIFICACIÓN ECONÓMICA (FEPW)

(Río de Janeiro, Brasil, del 3 al 5 de noviembre de 2008)

#### ORDEN DEL DÍA

**Tema 1: Actividades de la OACI en materia de pronósticos de tráfico y planificación económica.**

**Tema 2: Relación entre estadísticas, pronosticación y planificación.**

**Tema 3: Metodologías y aplicaciones de la pronosticación:**

a) **Metodologías**

Diversos métodos de pronosticación, incluyendo proyección de tendencias, modelos econométricos y estudios de mercado. Consideraciones que influyen en la elección de los métodos. Experiencia de los participantes y problemas que se les han presentado en la aplicación práctica de los métodos de pronosticación del tráfico.

b) **Pronósticos para la planificación de aeropuertos**

Elaboración de pronósticos de aeropuertos e identificación de los parámetros para la planificación de aeropuertos (p. ej., cantidad de pasajeros y de movimientos de aeronaves durante los períodos de mayor intensidad de tráfico, cantidad de visitantes a los aeropuertos, etc.). Técnicas e hipótesis para obtener parámetros de planificación a partir de los pronósticos de tráfico.

c) **Pronósticos para la planificación de los sistemas de navegación aérea**

Elaboración de pronósticos clave e identificación de los principales parámetros de planificación.

**Referencias relativas al Tema 3:**

Manual de previsión del tráfico aéreo (Doc 8991).

Perspectivas del transporte aéreo hasta el año 2025 (Circular 313).

Aspectos Económicos de los Servicios de la Navegación Aérea por Satélite (Circular 257).

**Tema 4: Potencial del transporte aéreo y perspectivas para la región.**

Examen de las tendencias históricas del tráfico y participación de las líneas aéreas en los mercados. Examen de los principales factores que influyen en el crecimiento del tráfico de la región, comprendidos el panorama económico, la estructura de los mercados, las tendencias financieras y de los costos, los efectos de la liberalización y otros estímulos y restricciones. Intercambio de opiniones sobre el crecimiento futuro del tráfico en la región. Pronósticos de tráfico para la región.

**Tema 5: Cuestiones actuales de planificación económica para la aviación en la región, incluyendo la planificación de las líneas aéreas, aeropuertos y sistemas de navegación aérea.**

Intercambio de opiniones sobre las actividades actuales de planificación económica y de otra índole de los Estados de la región y examen de las cuestiones y problemas que se presentan en dichas actividades.

**SEMINARIO REGIONAL SOBRE PRONÓSTICOS DE TRÁFICO  
Y PLANIFICACIÓN ECONÓMICA**

(Río de Janeiro, del 3 al 5 de noviembre de 2008)

**HORARIO PROPUESTO DEL SEMINARIO**

<b>Hora</b>	<b>Lunes</b> 3 de noviembre de 2008	<b>Martes</b> 4 de noviembre de 2008	<b>Miércoles</b> 5 de noviembre de 2008
0900h – 0930h	Apertura oficial	Temas 3 b) y 3 c) / Práctica	Práctica
0930h – 1100h	Temas 1 y 2		
1100h – 1130h	<i>Pausa para café</i>	<i>Pausa para café</i>	<i>Pausa para café</i>
1130h – 1330h	Tema 3 a)	Práctica	Temas 4 y 5
1330h – 1400h	<i>Pausa para café</i>	<i>Pausa para café</i>	<i>Pausa para café</i>
1400h – 1600h	Tema 3 a) / Práctica	Práctica	Clausura

-----

## ADJUNTO B

### SEMINARIO REGIONAL SOBRE PRONÓSTICOS DE TRÁFICO Y PLANIFICACIÓN ECONÓMICA (FEPW)

(Río de Janeiro, Brasil, del 3 al 5 de noviembre de 2008)

#### INFORMACIÓN SOBRE EL SEMINARIO

- Fecha:** 3 al 5 de noviembre de 2008.
- Lugar:** Salón Plaza Excelsior, Hotel Excelsior, Av. Atlántica, 1800, Río de Janeiro, Brasil.
- Inscripción:** Lunes 03 de noviembre de 2008, a las 0830 horas.
- Apertura:** Lunes 03 de noviembre de 2008, a las 0900 horas.
- Objetivo:** El seminario tiene por objetivo ofrecer a los Estados la oportunidad de recibir e intercambiar libremente información, opiniones y experiencias sobre métodos de pronosticación del tráfico, cuestiones de planificación propias de la aviación y perspectivas de crecimiento del tráfico en la región. Este seminario incluirá ejemplos prácticos y ejercicios y ofrecerá oportunidades para que los participantes compartan sus experiencias en materia de pronosticación y planificación.
- Invitaciones:**
- Estados:** Antigua y Barbuda, Argentina, Bahamas, Barbados, Belice, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Cuba, Ecuador, El Salvador, Estados Unidos, Francia\*, Granada, Guatemala, Guyana, Haití, Honduras, Jamaica, México, Nicaragua, Países Bajos\*, Panamá, Paraguay, Perú, República Dominicana, Reino Unido\*, Saint Kitts y Nervis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Suriname, Trinidad y Tabago, Uruguay, Venezuela (\*Estados con territorios en la región).
- Organizaciones:** Asociación del Transporte Aéreo Internacional (IATA)  
Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPALC)  
Comisión Latinoamericana de Aviación Civil (CLAC)  
Consejo Internacional de Aeropuertos (ACI)  
Corporación Centroamericana de Servicios de Navegación Aérea (COCESNA)

**Participación:** Convendría que los participantes sean responsables de algunos aspectos de las estadísticas, los pronósticos y la planificación económica o financiera en la esfera de la aviación o que participen activamente en dichos sectores. A fin de lograr una amplia representación de todos los sectores de la comunidad de la aviación, convendría que participaran en el seminario especialistas en esas materias pertenecientes a organismos gubernamentales, líneas aéreas, aeropuertos e institutos de investigación.

La participación es gratuita.

Los participantes recibirán un certificado de la OACI.

**Idiomas:** Inglés (con interpretación en español).

**Secretario:** Sr. Chaouki Mustapha, economista, Sección de Análisis Económicos y Banco de Datos, Sede de la OACI en Montreal.

Tel.: +1 (514) 954-8219, interno 8398;

Facsimile: +1 (514) 954-6744;

Correo-e: [CMustapha@icao.int](mailto:CMustapha@icao.int)

**Asistente:** Sr. Zubair Anwar, economista auxiliar, Sección de Análisis Económicos y Banco de Datos, Sede de la OACI en Montreal.

Tel.: +1 (514) 954-8219, interno 6294;

Facsimile: +1 (514) 954-6744;

Correo-e: [ZAnwar@icao.int](mailto:ZAnwar@icao.int)

**Documentación:** Una copia de las notas de trabajo del seminario y documentación de referencia serán disponibles a todos los participantes en CD-ROM.

**Gastos de viaje y dietas:** Incumbe a los Estados y organizaciones asumir los gastos de viaje y las dietas de los participantes que designen.

**Visados:** Se recomienda que los participantes obtengan los visados necesarios de antemano en su propio país.

-----



**Organización de Aviación Civil Internacional**  
**TALLER REGIONAL SOBRE PRONÓSTICOS Y PLANIFICACIÓN**  
**ECONÓMICA (FEPW)**  
(Río de Janeiro, Brasil, 3 al 5 de noviembre de 2008)

ADJUNTO C

---

## INFORMACIÓN GENERAL

(Presentada por la Secretaría)

### 1. Lugar y fecha del evento

Las sesiones del Taller Regional sobre Pronósticos y Planificación Económica (FEPW) se llevarán a cabo en las instalaciones del Hotel Excelsior, en la ciudad de Río de Janeiro, Brasil, del 3 al 5 de noviembre de 2008.

### 2. Dirección y teléfonos de contacto

El Hotel Excelsior está ubicado en la Av. Atlántica, 1800 – Copacabana, Río de Janeiro.

Teléfono: (00 55 21) 2195 5800

Fax: (00 55 21) 2549 8183

E-Mail: [reservas.excelsior@windsorhoteis.com.br](mailto:reservas.excelsior@windsorhoteis.com.br)

Página Web: [www.windsorhoteis.com](http://www.windsorhoteis.com)

### 3. Idioma

El Taller Regional sobre Pronósticos y Planificación Económica (FEPW) se llevará a cabo en español e inglés.

### 4. Registro de participantes

El registro de los delegados se realizará el día lunes 03 de noviembre de 2008, entre las 08:30 y 09:00 horas. La mesa de registro estará ubicada en la entrada del salón Plaza Excelsior.

### 5. Apertura de la Reunión

La sesión de apertura del Taller Regional sobre Pronósticos y Planificación Económica se llevará a cabo el día 03 de noviembre de 2008, a las 09:00 horas en el Salón Plaza Excelsior.

El horario de las reuniones será de 09:00 a 16:00 horas.

### 6. Pasaporte y requisitos de visado

Se requiere un pasaporte válido y visado para ciudadanos de ciertos países. Para este efecto, es necesario que los delegados cumplan con las formalidades con suficiente tiempo de antelación, verificando en las embajadas y misiones de Brasil en sus respectivos países, los trámites a seguir.

Sírvanse tomar en cuenta además, que para el ingreso al Brasil es necesario contar con un certificado de vacunación contra la fiebre amarilla.

### 7. **Temperatura**

En el mes de noviembre, la temperatura en Río de Janeiro varía entre una mínima de 23°C a una máxima de 34°C. La humedad ambiental promedio es de 74%.

### 8. **Cambio de moneda y tarjetas de crédito**

La unidad monetaria en Brasil es el Real. Actualmente el cambio de la moneda aproximado es equivalente a R\$1.60 por US\$1.00. Preferentemente, se deben efectuar los cambios de moneda en Bancos o Casas de Cambio, evitando los cambistas de la calle (la diferencia es mínima). Las tarjetas de crédito internacionales usualmente aceptadas son: Visa, Master Card y American Express. La mayoría de tiendas y restaurantes aceptan el pago en Dólares Americanos.

### 9. **Hospedaje**

A continuación se indican los hoteles sugeridos:

<b>Hotel</b>	<b>Dirección/Teléfono/Fax Página Web/Correo electrónico</b>	<b>Hab. Simple R\$</b>	<b>Hab. Doble R\$</b>
<b>Hotel Excelsior Río de Janeiro</b>	Av. Atlántica, 1800 – Copacabana Tel.: 55 21 2195 5800 Fax: 55 21 2549 8183 Web: <a href="http://www.windsorhoteis.com">www.windsorhoteis.com</a> Correo electrónico: <a href="mailto:reservasexcelsior@windsorhoteis.com.br">reservasexcelsior@windsorhoteis.com.br</a>	<b>357.00</b> +10% tasa de servicio + 5% impuesto + US\$1,50 room tax Desayuno incluido	<b>392.00</b> +10% tasa de servicio + 5% impuesto + US\$1.50 room tax Desayuno incluido
<b>Hotel Plaza</b>	Av. Princesa Isabel, 263 – Copacabana Tel.: 55 21 2195 5500 Fax: 55 21 2549 9373 Web: <a href="http://www.windsorhoteis.com">www.windsorhoteis.com</a> Correo electrónico: <a href="mailto:reservasexcelsior@windsorhoteis.com.br">reservasexcelsior@windsorhoteis.com.br</a>	<b>252.00</b> +10% tasa de servicio + 5% impuesto + US\$1,50 room tax Desayuno incluido	<b>279.00</b> +10% tasa de servicio + 5% impuesto + US\$1.50 room tax Desayuno incluido
<b>Hotel Windsor Palace</b>	Rua Domingos Ferreira, 6 – Copacabana Tel.: 55 21 2195 6600 Fax: 55 21 2549 9373 Web: <a href="http://www.windsorhoteis.com">www.windsorhoteis.com</a> Correo electrónico: <a href="mailto:reservasexcelsior@windsorhoteis.com.br">reservasexcelsior@windsorhoteis.com.br</a>	<b>213.00</b> +10% tasa de servicio + 5% impuesto + US\$1,50 room tax Desayuno incluido	<b>235.00</b> +10% tasa de servicio + 5% impuesto + US\$1.50 room tax Desayuno incluido

10. **Reserva de hoteles**

Se ruega a los participantes efectuar las reservaciones directamente con el hotel de su preferencia. Al efectuar su reserva, se debe informar que van a participar del Taller Regional sobre Pronósticos y Planificación Económica, para obtener las tarifas ofrecidas.

11. **Transporte**

El Aeropuerto Internacional de Galeão – Tom Jobim, está ubicado aproximadamente a 30 minutos de Copacabana, donde se encuentran los hoteles sugeridos para el hospedaje.

El Aeropuerto Internacional de Galeão posee un excelente servicio de taxis autorizados. La tarifa desde el aeropuerto hasta la zona de hoteles sugeridos en esta nota, suele ser de aproximadamente R\$ 52.00 (cincuenta y dos Reales).

Como alternativa, existe un servicio de autobús comercial especial, que sale del Terminal 1, pasando por el Terminal 2, cada 20 minutos, cuya tarifa es de R\$ 6.00 (seis Reales). Ese autobús para delante del Hotel Excelsior en Copacabana y pasa cerca de donde están ubicados los Hoteles Plaza y Windsor Palace. Se trata de un transporte seguro y fiable.

12. **Hospitales**

En caso de necesidad, se sugiere utilizar los siguientes hospitales:

➤ **Copa D’Or**

Dirección: Rua Figueiredo Magalhães, 875 – Copacabana

Teléfono: 00 55 21 2545 3600

➤ **Hospital Municipal Miguel Couto**

Dirección: rua Mário Ribeiro, 117 – Leblon

Teléfono: 00 55 21 3111 3799

13. **Electricidad**

110 Voltios/60 Hz.

14. **Impuesto de aeropuerto**

El impuesto de salida del Aeropuerto de Galeão es de R\$ 9.15 (vuelos nacionales) y de US\$ 36.00 (vuelos internacionales).

-----